



Rosenstadt | ZWEIBRÜCKEN

20.12.2013

## **Niederschrift**

über die 48. Sitzung des Stadtrates am Mittwoch, dem 18.12.2013, 16:00 Uhr, im Ratssaal,  
Eingang Schillerstraße

---

### **Anwesend:**

#### *Vorsitzender*

Oberbürgermeister Kurt Pirmann

#### *Stadtvorstand*

Bürgermeister Rolf Franzen

Beigeordneter Henno Pirmann

#### *Ratsmitglieder*

Anne Bauer

Dr. Reinhard Bock

(ab 16.47 Uhr)

Alexander Brünisholz

Evelyne Cleemann

Hedi Danner

(ab 16.09 Uhr)

Kurt Dettweiler

Bernhard Düker

Thomas Eckerlein

Martin Graßhoff

(ab 16.18 Uhr)

Thorsten Gries

Dr. Walter Hitschler

Ingrid Kaiser

Annegret Kirchner

Hannelore Krauskopf

Uwe Kretzschmar

Jürgen Kroh

Elisabeth Metzger

Stephane Moulin

Matthias Nunold

Dr. Norbert Pohlmann

Fritz Presl

Christina Rauch

Josef Reich

Walter Rimbrecht

Achim Ruf

Dr. Dietmar Runge

(ab 16.51 Uhr)

## 48. Sitzung des Stadtrates am 18.12.2013

Gertrud Schanne-Raab  
Richard Scherer  
Gertrud Schiller  
Andreas Schneider (ab 16.47 Uhr)  
Peter Schönborn  
Dr. Ulrich Schüler (ab 16.20 Uhr)  
Elke Streuber  
Sabine Wilhelm  
Kurt Zahler

### Protokollführer

Kristin Pirmann

### von der Verwaltung

Harald Bohl (Amt 32)  
Werner Boßlet (UBZ)  
Christine Brach (Amt 60)  
Heinz Braun (Amt 10)  
Werner Brennemann (Stadtwerke)  
Dr. Annegret Bucher (Amt 30)  
Benedikt Burkey (Amt 14)  
Willi Conrad (Amt 60)  
Thomas Deller (Amt 40)  
Hermann Eitel (Amt 60)  
Horst Frenkle (Amt 60)  
Nadine Hartmann (Amt 60)  
Heike Heb (Personalrat)  
Birgit Heintz (Amt 50)  
Thilo Huble (Amt 41)  
Jörg Klein (Amt 51)  
Richard Körner (Amt 10)  
Anne Kraft (WiFö)  
Johannes Kuhn (Amt 11)  
Monika Kuppitz (Gleichstellungsbeauftragte)  
Bruno Maier (Amt 20)  
Patrick Maske (Amt 11)  
Gebhard Morscher (Amt 60)  
Jörg Müller (Amt 60)  
Uwe Seegmüller (Amt 34)  
Holger Seib (Amt 11)  
Friedrich Wagner (Amt 20)  
Markus Wilhelm (Amt 51)

### Abwesend:

#### Ratsmitglieder

Christian Gauf  
Volker Neubert  
Dr. Wolfgang Ohler  
Oliver Reitnauer  
Dirk Schneider

**T a g e s o r d n u n g**

**I. Öffentlicher Teil**

- 1 Beschluss über Haushaltssatzung und Haushaltsplan 2014  
Vorlage: 20/1303/2013
- 1.1 Stellenplan 2014  
Vorlage: 11/1266/2013
- 1.2 Haushaltsplan
- 1.3 Haushaltssatzung
- 1.4 Grundsätze der Deckungsfähigkeit
- 2 Wirtschaftsplan 2014 der eigenbetriebsähnlichen Einrichtung Festhalle  
Zweibrücken  
Vorlage: 20/1261/2013
- 3 Straßen- und Verkehrswesen; Grundsatzbeschluss über die Einführung wiederkehrender Beiträge  
(Antrag von allen Fraktionen)  
Vorlage: 60/1297/2013
- 4 Theater- und Konzertspielzeit 2014/2015 (von Oktober 2014 bis einschließlich April 2015) - Ermächtigung zum Abschluss von Gastspielverträgen  
Vorlage: 41/1252/2013
- 5 Namensänderung der Kindertagesstätte Canadastraße in Kindertagesstätte "Kleine Welt"  
Vorlage: 51/1292/2013
- 6 Bauleitplanung;  
Aufstellung des Bebauungsplanes ZW 115 "Zwischen Quebecstraße und Obere Himmelsbergstraße"  
- Beschluss zur Änderung des Geltungsbereiches  
- Ergebnis der frühzeitigen Beteiligung der Behörden und sonstigen TÖB gem. § 4 Abs. 1 BauGB inkl. Scoping sowie der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 1 BauGB  
- Beschluss zur Beteiligung der Behörden und sonstigen TÖB gem. § 4 Abs. 2 BauGB  
- Beschluss zur Durchführung der Offenlage gem. § 3 Abs. 2 BauGB  
Vorlage: 60/1283/2013
- 7 Neubau der Feuerwehrrhalle Rimschweiler;  
Vergabe der Auftragserhöhung für Trockenarbeiten  
Vorlage: 60/1296/2013

## 48. Sitzung des Stadtrates am 18.12.2013

- 8 U 3 Erweiterung der Kindertagesstätte "Fuchslöcher"; Vergabe der Heizungs-, Lüftungs- u. Sanitärarbeiten  
Vorlage: 60/1272/2013
- 9 U 3 Erweiterung der Kindertagesstätte "Fuchslöcher";  
Vergabe der Elektroarbeiten  
Vorlage: 60/1273/2013
- 10 Vollzug des § 94 Abs. 3 GemO; Annahme von Spenden  
Vorlage: 10/1301/2013
- 11 Anfragen von Ratsmitgliedern
- 12 Rede des ältesten Ratsmitgliedes Richard Scherer zum Jahresabschluss

## II. Nichtöffentlicher Teil

## **48. Sitzung des Stadtrates am 18.12.2013**

Der Vorsitzende begrüßt die Anwesenden und eröffnet die Sitzung um 16:00 Uhr.  
Er stellt die Beschlussfähigkeit sowie die form- und fristgerechte Einladung der Mitglieder fest.

**I. Öffentlicher Teil**

**Punkt 1:                      **Beschluss über Haushaltssatzung und Haushaltsplan 2014**  
**(öffentlich)                      Vorlage: 20/1303/2013****

Der Vorsitzende, Bürgermeister Franzen, Ratsmitglieder Wilhelm, Kretzschmar, Dr. Hitschler, Dettweiler, Schanne-Raab und Nunold halten die Reden zum Haushalt.

Der Stadtrat fasst **e i n s t i m m i g** folgenden

**Beschluss:**

- a. Dem Stellenplan 2014 in der Fassung der Beschlussvorlagennummer 11/1266/2013 wird zugestimmt.
- b. Dem Entwurf des Haushaltsplanes der Stadt Zweibrücken für das Haushaltsjahr 2014, einschließlich der aus dieser Stadtratsdrucksache ersichtlichen Fassung, wird zugestimmt.
- c. Der Entwurf der Haushaltssatzung der Stadt Zweibrücken für das Haushaltsjahr 2014 in der aus dieser Stadtratsdrucksache ersichtlichen Fassung wird als Satzung beschlossen.
- d. Den Grundsätzen der Deckungsfähigkeit (Anlage 5) wird zugestimmt.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	35
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:  
Amt 20

## 48. Sitzung des Stadtrates am 18.12.2013

**Punkt 2:**  
**(öffentlich)**

**Wirtschaftsplan 2014 der eigenbetriebsähnlichen Einrichtung  
Festhalle Zweibrücken  
Vorlage: 20/1261/2013**

Der Stadtrat fasst ohne Aussprache **einstimmig** folgenden

**Beschluss:**

Der Wirtschaftsplan 2014 mit seinen Teilen

- a) Erfolgsplan
- b) Vermögensplan
- c) Finanzplan
- d) Mittelfristiger Finanzplan
- e) Erläuterungsbericht

wird gemäß der beigefügten Anlage beschlossen.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	35
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:  
Stadtwerke

## 48. Sitzung des Stadtrates am 18.12.2013

**Punkt 3:**                    **Straßen- und Verkehrswesen; Grundsatzbeschluss über die**  
**(öffentlich)**                    **Einführung wiederkehrender Beiträge**  
   **(Antrag von allen Fraktionen)**  
   **Vorlage: 60/1297/2013**

Der Vorsitzende erklärt, dass die Verwaltung bei den wiederkehrenden Beiträgen mit zehn Cent kalkuliert habe und dass er die Einführung befürworte.

Er informiert, dass zunächst darüber entschieden werde, ob Abrechnungsbezirke gebildet werden und im nächsten Schritt über der eigentlichen Grundsatzbeschluss zur Einführung der wiederkehrenden Beiträge abgestimmt werde.

Ratsmitglieder Wilhelm, Nunold, Dr. Pohlmann, Kaiser, Graßhoff und Rimbrecht sprechen sich für die wiederkehrenden Beiträge aus.

Ratsmitglieder Kroh und Kretschmar sprechen sich gegen die wiederkehrenden Beiträge aus.

Der Stadtrat fasst folgende

**Beschlüsse:**

1. Es werden im Falle der Einführung der wiederkehrenden Beiträge Abrechnungseinheiten gebildet:

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	31
Nein:	2
Enthaltung:	3

2. Der Stadtrat beschließt die Einführung der wiederkehrenden Beiträge für den Ausbau von Verkehrsanlagen unter Bildung folgender Abrechnungseinheiten:

- Mörsbach
- Mittelbach-Hengstbach
- Oberauerbach
- Rimschweiler
- Wattweiler
- Stadtgebiet im Übrigen



## 48. Sitzung des Stadtrates am 18.12.2013

### Abstimmungsergebnis:

Ja:	29
Nein:	7
Enthaltung:	0

Der Vorsitzende hat an den Abstimmungen teilgenommen.

### Verteiler:

Amt 60

Amt 10

## 48. Sitzung des Stadtrates am 18.12.2013

**Punkt 4:**  
**(öffentlich)**

**Theater- und Konzertspielzeit 2014/2015 (von Oktober 2014 bis einschließlich April 2015) - Ermächtigung zum Abschluss von Gastspielverträgen**  
**Vorlage: 41/1252/2013**

Der Stadtrat fasst ohne Aussprache **einstimmig** folgenden

**Beschluss:**

Dem Abschluss von Gastspielverträgen für die Theater- und Konzertspielzeit 2014/2015 bis zu einem Höchstbetrag von 135.000,00 € wird zugestimmt. Die Verwaltung wird ermächtigt, die sich aus den Vertragsabschlüssen ergebenden rechtlichen Verpflichtungen einzugehen.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	35
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:  
Amt 41

## 48. Sitzung des Stadtrates am 18.12.2013

**Punkt 5:**  
**(öffentlich)**

**Namensänderung der Kindertagesstätte Canadastraße in Kindertagesstätte "Kleine Welt"**  
**Vorlage: 51/1292/2013**

Der Stadtrat fasst ohne Aussprache **einstimmig** folgenden

**Beschluss:**

Der Stadtrat beschließt die Änderung des Namens der bisherigen Kindertagesstätte Canadastraße in „Kleine Welt“.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	34
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:  
Amt 51

**Punkt 6:**  
**(öffentlich)**

**Bauleitplanung;**

**Aufstellung des Bebauungsplanes ZW 115 "Zwischen Quebecstraße und Obere Himmelsbergstraße"**

- **Beschluss zur Änderung des Geltungsbereiches**
- **Ergebnis der frühzeitigen Beteiligung der Behörden und sonstigen TÖB gem. § 4 Abs. 1 BauGB inkl. Scoping sowie der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 1 BauGB**
- **Beschluss zur Beteiligung der Behörden und sonstigen TÖB gem. § 4 Abs. 2 BauGB**
- **Beschluss zur Durchführung der Offenlage gem. § 3 Abs. 2 BauGB**

**Vorlage: 60/1283/2013**

Der Stadtrat fasst ohne Aussprache **e i n s t i m m i g** folgenden

**Beschluss:**

1. Die Änderung des Geltungsbereichs wird wie in der Anlage 1 dargestellt beschlossen.
2. Das Ergebnis der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 1 BauGB wird zur Kenntnis genommen.
3. Die Stellungnahmen aus der Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 1 BauGB sowie die Äußerungen im Hinblick auf den erforderlichen Umfang und Detaillierungsgrad der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB werden wie in dieser Vorlage unter III ausgeführt behandelt.
4. Der Stadtrat billigt den aktuellen Entwurf des Bebauungsplanes ZW 115 „Zwischen Quebecstraße und Oberer Himmelsbergstraße“, bestehend aus zeichnerischen und textlichen Festsetzungen sowie die Begründung inkl. Umweltbericht.
5. Der Stadtrat billigt den aktuellen Entwurf der Bauordnungsrechtlichen Festsetzungen gem. § 9 Abs. 4 BauGB i.V.m. § 88 Abs. 1 und Abs. 6 LBauO.
6. Die Verwaltung wird beauftragt, die Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 2 durchzuführen.
7. Die Verwaltung wird beauftragt, die Beteiligung der Behörden gemäß § 4 Abs. 2 durchzuführen.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	35
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:  
Amt 60

## 48. Sitzung des Stadtrates am 18.12.2013

**Punkt 7:**                    **Neubau der Feuerwehrrhalle Rimschweiler;**  
**(öffentlich)**                **Vergabe der Auftragserrhöhung für Trockenarbeiten**  
                                     **Vorlage: 60/1296/2013**

Der Vorsitzende erklärt, dass in dieser Sache das Rechtsamt eingeschaltet und ein Rechtsstreit anhängig sei.

Der Stadtrat fasst folgenden

**Beschluss:**

Die Auftragserrhöhung für die Trockenbauarbeiten wird an die Firma Peter Kuntz & Volker Teucke, Riedingerstr. 9, 66482 Zweibrücken von brutto 25.562,06 € um 9.849,02 € auf 35.411,08 € vergeben.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	29
Nein:	0
Enthaltung:	6

Verteiler:  
Amt 60

## 48. Sitzung des Stadtrates am 18.12.2013

**Punkt 8:**  
**(öffentlich)**

**U 3 Erweiterung der Kindertagesstätte "Fuchslöcher"; Vergabe der Heizungs-, Lüftungs- u. Sanitärarbeiten  
Vorlage: 60/1272/2013**

Der Stadtrat fasst ohne Aussprache **einstimmig** folgenden

**Beschluss:**

Der Auftrag wird an die billigstbietende Firma Jung GmbH, Steinhügelstr. 26, 67706 Krickenbach zum Preis von 109.655,60 € vergeben.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	35
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:  
Amt 60

## 48. Sitzung des Stadtrates am 18.12.2013

**Punkt 9:**  
**(öffentlich)**

**U 3 Erweiterung der Kindertagesstätte "Fuchslöcher";**  
**Vergabe der Elektroarbeiten**  
**Vorlage: 60/1273/2013**

Der Stadtrat fasst ohne Aussprache **einstimmig** folgenden

**Beschluss:**

Der Auftrag wird an die billigstbietende Firma, Wiko-Elektro, Pirminiusstraße 11, 66500 Hornbach zum Angebotspreis von 59.343,25 € vergeben.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	35
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:  
Amt 60

## 48. Sitzung des Stadtrates am 18.12.2013

**Punkt 10:**  
**(öffentlich)**

**Vollzug des § 94 Abs. 3 GemO; Annahme von Spenden**  
**Vorlage: 10/1301/2013**

Der Stadtrat fasst ohne Aussprache **e i n s t i m m i g** folgenden

**Beschluss:**

Der Stadtrat stimmt der Annahme der Spenden (aufgeführt in Vorlage 10/1301/2013 und ergänzender Tischvorlage) zu.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	35
Nein:	0
Enthaltung:	0

**Verteiler:**

Amt 10

Amt 41

Amt 51



**Punkt 11:**                    **Anfragen von Ratsmitgliedern**  
**(öffentlich)**

Anfragen von Ratsmitglied Kroh

a)     Bremsschwellen in der Jakob-Leyser-Straße

Ratsmitglied Kroh möchte wissen, warum in der Jakob-Leyser-Straße die „Kissen“ entfernt wurden.

Antwort der Verwaltung:

Der Vorsitzende erklärt, dass sich diese Kissen aufgrund der Sommerhitze verselbständigt hätten und derzeit beim UBZ gelagert würden.

b)     Postversand durch regiopost

Ratsmitglied Kroh erklärt, es sei bekannt, dass der Postanbieter „regiopost“ Dumpinglöhne bezahle und möchte wissen, ob dies von der Stadtverwaltung überprüft worden sei.

Antwort der Verwaltung:

Der Vorsitzende erklärt, dass die Stadtverwaltung dies bisher noch nicht überprüft habe. Derzeit sei jedoch ein Zweibrücker Büro damit beauftragt, Verträge und Lizenzen der Stadtverwaltung zu überprüfen.

Verteiler:

Amt 10

## 48. Sitzung des Stadtrates am 18.12.2013

### **Punkt 12:** **(öffentlich)**

### **Rede des ältesten Ratsmitgliedes Richard Scherer zum Jahresabschluss**

Die Rede von Ratsmitglied Scherer ist der Niederschrift als Anlage beigefügt.

## 48. Sitzung des Stadtrates am 18.12.2013

Der Vorsitzende bedankt sich bei den Anwesenden für die Mitarbeit und schließt die Sitzung um 20:42 Uhr.

Der Vorsitzende

---

Kurt Pirmann  
(Oberbürgermeister)

Die Schriftführer

---

Richard Körner

---

Kristin Pirmann